

Il caso del maxi assegno al presidente onorario delle Generali Bernheim

Lettera (in francese) a un pensionato d'oro

Monsieur le Président, C'est en français que nous avons choisi de nous adresser à vous. En effet, malgré quarante ans de contacts rapprochés avec l'Italie suite à votre passage chez Mediobanca et Generali, c'est dans votre langue maternelle et avec l'appui d'une traduction aussi rapide qu'efficace que vous avez toujours préféré vous exprimer lors des occasions officielles, surtout durant les nombreuses et interminables assemblées que vous avez présidées à Trieste.

CONTINUA A PAGINA 31

con la traduzione in italiano del testo

Quoique conscients de vous faire de la peine, à vous qui avez toujours manifesté votre amour pour Generali et pour l'Italie, les actionnaires de la compagnie ont décidé de ne pas vous confirmer dans votre rôle de Président mais de vous reconnaître un titre honorifique et ce après avoir constitué un directoire qui, en plus du président, se compose de trois vice présidents et deux administrateurs délégués (et il y en a qui critiquent le monde de la politique...). Décision qui a une conséquence bureaucratique, rendue d'ailleurs automatique par un règlement intérieur auquel le conseil a choisi hier de ne plus donner suite. Sur la base d'un précédent accord on vous a donc reconnu une allocation viagère de 1,5 million d'euro par an, réversible à 60%. On a même affabulé, mais sans doute s'agit-il de quelques rumeurs malicieuses de la presse, à propos de certains bénéfices qu'on vous aurait promis lors de votre double passage à la présidence de Generali (de 1995 à 1999 et de 2003 à 2010). Nous sommes d'ailleurs persuadés qu'après avoir critiqué les fastes de Mediobanca sous la présidence de Enrico Cuccia c'est avec forte réticence que vous avez accepté cette rente. Voilà pourquoi nous sommes également convaincus qu'après avoir été le bénéficiaire de rétributions et de bonus que certains évaluent à au moins 32,7 millions d'euro sans compter l'allocation viagère (mais sans doute s'agit-il encore de malice) vous saurez écouter le conseil suivant: faites don d'une partie de cette somme à une association caritative ou bien à une fondation. Vous n'en voulez pas d'italienne? Et bien choisissez-en une française à

condition qu'elle soit présente dans notre pays. Ce serait la meilleure façon de démontrer ce que vous avez toujours affirmé (en français) à plusieurs reprises «lorsque je suis à Trieste, je me sens Italien». Cher Président le moment est venu de le dire dans notre langue commune: l'euro.

Caro Presidente, ci rivolgiamo a Lei in francese perché, nonostante la quarantennale confidenza con il nostro Paese, maturata in Generali e Mediobanca, ha preferito sempre esprimersi nelle occasioni ufficiali, e in particolare nelle numerose e lunghe assemblee che Lei ha presieduto a Trieste, nella sua lingua con il beneficio di una rapida e precisa traduzione quasi simultanea.

Pur consapevoli del dispiacere che ciò avrebbe procurato a Lei, che ha sempre manifestato il suo amore per le Generali e per l'Italia, i soci della compagnia quest'anno hanno deciso di non riconfermarla alla presidenza, ma di riconoscerle per acclamazione la carica d'onore, dopo aver deciso un vertice che, accanto al presidente, comprende tre vicepresidenti e due amministratori delegati (e poi si critica la politica...). Un passo che ha anche un risvolto burocratico, del resto reso automatico da un regolamento interno al quale proprio ieri il consiglio ha stabilito di non dare in futuro ulteriore corso. Le Generali, in base a un'obbligazione pregressa, le hanno dunque riconosciuto un emolumento vitalizio pari a 1,5 milioni annui, reversibile al 60%. Si è anche favoleggiato, ma si tratta senza dubbio di una qualche malizia della stampa, della conferma di alcuni fra i benefit che le erano stati assicurati nel corso del suo doppio periodo di presidenza (dal 1995 al 1999 e dal 2003 al 2010) nella compagnia. E che siamo sicuri che Lei, in passato critico perfino verso ciò che considerava sfarzi nella Mediobanca presieduta da Enrico Cuccia, avrà accettato con riluttanza. Perciò siamo altrettanto certi che Lei, destinatario negli anni di emolumenti e bonus in Generali che qualcuno (probabilmente animato sempre anche da malizia) ha calcolato in almeno 32,7 milioni, vitalizio escluso ovviamente, vorrà accogliere questo nostro modesto suggerimento: elargire una parte

delle somme a una associazione benefica, o a una fondazione. Non ne vuole una italiana? Ne scelga una francese purché operi anche in Italia. Potrebbe essere un modo per dimostrare una volta di più quanto ha affermato (in francese) in varie occasioni: «Quando sono a Trieste, mi sento italiano». Caro Presidente, lo dica ora nella nostra lingua comune: l'euro.

La lettera

Monsieur Bernheim, il suo vitalizio al Leone e l'occasione della beneficenza

Generali

Il banchiere francese Antoine Bernheim, 85 anni, ha lasciato la presidenza delle Generali in aprile

